**上 海 建 桥 学 院**

SJQU-QR-JW-013（A0）

\_\_\_跨文化交际\_\_课程教案

周次：第2周 第1次课 学时：2学时 教案撰写人：武内里絵

|  |  |
| --- | --- |
| 课程单元名称 | 第一課　多文化・異文化に目を向けよう |
| 本次授课目的与要求文化とは何か、見える文化・見えない文化、高低コンテクストについて学ぶ |
| 教学设计思路文化とは→見える・見えない文化　　　　→高低コンテクスト文化 |
| 本次教学重点与难点1. 文化とは何かを考える

２．見える文化・見えない文化から、異文化摩擦についても考える３．高低コンテクスト文化での比較では、日中両文化を例を挙げながら比較してみる |
| 教学内容提要及时间分配 | 教学方法与手段设计 |
| １． 文化とは２． 見える文化と見えない文化３． 高コンテクスト文化と低コンテクスト文化→観察・思考・分析をしてみよう | ・発音練習、朗読・解釈と質問・読解　・会話演習・翻訳　 |
| 课外复习、预习要求及作业布置観察・思考・分析をしてみよう |
| 课后反思 |  |

**上 海 建 桥 学 院**

\_\_\_跨文化交际\_\_课程教案

周次：第3周 第2次课 学时：2学时 教案撰写人：武内里絵

|  |  |
| --- | --- |
| 课程单元名称 | 第二課　異文化受容態度 |
| 本次授课目的与要求異文化受容態度の類型とステレオタイプについて学ぶ |
| 教学设计思路異文化受容態度の類型→異文化受容とステレオタイプ |
| 本次教学重点与难点1. 異文化受容態度の類型は説明だけでは理解しにくいので、例を挙げながら確認する
2. 自分の持っているステレオタイプを自覚し、分析・検討してみる
 |
| 教学内容提要及时间分配 | 教学方法与手段设计 |
| 1. 異文化受容態度の類型
2. 異文化受容とステレオタイプ
3. 観察・思考・分析をしてみよう
 | ・発音練習、朗読・解釈と質問　・読解　・会話演習・翻訳　　 |
| 课外复习、预习要求及作业布置観察・思考・分析をしてみよう |
| 课后反思 |  |

**上 海 建 桥 学 院**

\_\_\_跨文化交际\_\_课程教案

周次：第4周 第3次课 学时：2学时 教案撰写人：武内里絵

|  |  |
| --- | --- |
| 课程单元名称 | 期中試験1(第1課、第2課) |
| 本次授课目的与要求1. 試験によって既習内容の定着度・理解度を確認する
2. 今後の復習に役立てる
 |
| 教学设计思路　試験 |
| 本次教学重点与难点１． 文化とは何かを考える２．見える文化・見えない文化から、異文化摩擦についても考える３．高低コンテクスト文化での比較では、日中両文化を例を挙げながら比較してみる４． 異文化受容態度の類型は説明だけでは理解しにくいので、例を挙げながら確認する５． 自分の持っているステレオタイプを自覚し、分析・検討してみる |
| 教学内容提要及时间分配 | 教学方法与手段设计 |
| 試験 | ・発音練習、朗読・解釈と質問　・読解　・会話演習・翻訳　　 |
| 课外复习、预习要求及作业布置P１４～次の課の教科書を読んでおく |
| 课后反思 |  |

**上 海 建 桥 学 院**

\_\_\_跨文化交际\_\_课程教案

周次：第6周 第4次课 学时：2学时 教案撰写人：武内里絵

|  |  |
| --- | --- |
| 课程单元名称 | 第三課　中国人が違いを感じた日本人の行動 |
| 本次授课目的与要求中国人が実際に体験した、自文化との違いを感じる日本人の行動の例から、両文化の違いの分析・理解に役立てる |
| 教学设计思路言語コミュニケーションで感じた違い→非言語コミュニケーションから感じた違い→習慣や生活面で感じた違い→対人関係に感じた違い→授業のやり方による悩み |
| 本次教学重点与难点1. 体験例がとても多いので、各カテゴリーで重要なものを抜粋して分析する
2. 多数の体験例から、日中の考え方・習慣の違いを自分に置き換えて考えてみる
 |
| 教学内容提要及时间分配 | 教学方法与手段设计 |
| 1. 言語コミュニケーションで感じた違い
2. 非言語コミュニケーションから感じた違い
3. 習慣や生活面で感じた違い
4. 対人関係に感じた違い
5. 授業のやり方による悩み

→観察・思考・分析をしてみよう | ・発音練習、朗読・解釈と質問　・読解　・会話演習・翻訳　　 |
| 课外复习、预习要求及作业布置観察・思考・分析をしてみよう |
| 课后反思 |  |

**上 海 建 桥 学 院**

\_\_\_跨文化交际\_\_课程教案

周次：第7周 第5次课 学时：2学时 教案撰写人：武内里絵

|  |  |
| --- | --- |
| 课程单元名称 | 第4課　日本人が違いを感じた中国人の行動 |
| 本次授课目的与要求日本人が実際に体験した、自文化との違いを感じる中国人の行動の例から、両文化の違いの分析・理解に役立てる |
| 教学设计思路非言語コミュニケーションに感じた違い→場面別による違い→付き合いに感じた違い→観念的な面での違い |
| 本次教学重点与难点１． 体験例がとても多いので、各カテゴリーで重要なものを抜粋して分析する２． 多数の体験例から、日本人が中国人の行動に対してどう感じるのか、その理由も知り、異文化理解に役立てる |
| 教学内容提要及时间分配 | 教学方法与手段设计 |
| 1. 非言語コミュニケーションに感じた違い
2. 場面別による違い
3. 付き合いに感じた違い
4. 観念的な面での違い

→観察・思考・分析をしてみよう | ・発音練習、朗読・解釈と質問　・読解　・会話演習・翻訳　　 |
| 课外复习、预习要求及作业布置観察・思考・分析をしてみよう |
| 课后反思 |  |

**上 海 建 桥 学 院**

\_\_\_跨文化交际\_\_课程教案

周次：第8周 第6次课 学时：2学时 教案撰写人：武内里絵

|  |  |
| --- | --- |
| 课程单元名称 | 期中試験2 |
| 本次授课目的与要求１． 試験によって既習内容の定着度・理解度を確認する２． 今後の復習に役立てる |
| 教学设计思路試験 |
| 本次教学重点与难点1. 日中の考え方・習慣の違いを自分に置き換えて考えてみる
2. 日本人が中国人の行動に対してどう感じるのか、その理由も知り、異文化理解に役立てる
 |
| 教学内容提要及时间分配 | 教学方法与手段设计 |
| 試験 | ・発音練習、朗読・解釈と質問　・読解　・会話演習・翻訳　　 |
| 课外复习、预习要求及作业布置P50～次の課の教科書を読んでおく |
| 课后反思 |  |

**上 海 建 桥 学 院**

\_\_\_跨文化交际\_\_课程教案

周次：第9周 第7次课 学时：2学时 教案撰写人：武内里絵

|  |  |
| --- | --- |
| 课程单元名称 | 第5課　ポライトネスのストラテジー |
| 本次授课目的与要求日中のポライトネスに対する考え方、人との距離感の違いを実例を見ながら分析し、理解に役立てる |
| 教学设计思路「礼多人不怪」と「慇懃無礼」→「打是亲骂是爱」と「親しき中にも礼儀あり」→私的領域についての中日の認識差 |
| 本次教学重点与难点1. 教科書中の文章はわかりずらい部分も多いので、説明を加える
2. 礼儀や距離感など、違いの出やすく、摩擦の原因になりやすい内容なので例などを入れ、理解を図る
 |
| 教学内容提要及时间分配 | 教学方法与手段设计 |
| １．「礼多人不怪」と「慇懃無礼」２．「打是亲骂是爱」と「親しき中にも礼儀あり」３．私的領域についての中日の認識差→観察・思考・分析をしてみよう | ・発音練習、朗読・解釈と質問　・読解　・会話演習・翻訳　　 |
| 课外复习、预习要求及作业布置観察・思考・分析をしてみよう |
| 课后反思 |  |

**上 海 建 桥 学 院**

\_\_\_跨文化交际\_\_课程教案

周次：第10周 第8次课 学时：2学时 教案撰写人：武内里絵

|  |  |
| --- | --- |
| 课程单元名称 | 第6課　あいづちのストラテジー |
| 本次授课目的与要求あいづちの違いを理解し、日本語の会話で活かせる |
| 教学设计思路日本語のあいづちの概観→中国人が陥りやすい「中国式日本語のあいづち」→①あいづちの頻度差による誤用　②重なるあいづちの誤用　③「うん」と「嗯」の差による誤用　④文体によるあいづちの誤用 |
| 本次教学重点与难点1. 日本人との会話経験があまりないと理解しにくい内容なので、実演や映像などで理解をしやすくする
2. 日本語での交流に役立てられるように実践練習も入れる
 |
| 教学内容提要及时间分配 | 教学方法与手段设计 |
| 1. 日本語のあいづちの概観
2. 中国人が陥りやすい「中国式日本語のあいづち」
3. あいづちの頻度差による誤用　②重なるあいづちの誤用
4. 「うん」と「嗯」の差による誤用　④文体によるあいづちの誤用

→観察・思考・分析をしてみよう | ・発音練習、朗読・解釈と質問　・読解　・会話演習・翻訳　　 |
| 课外复习、预习要求及作业布置観察・思考・分析をしてみよう |
| 课后反思 |  |

**上 海 建 桥 学 院**

\_\_\_跨文化交际\_\_课程教案

周次：第11周 第9次课 学时：2学时 教案撰写人：武内里絵

|  |  |
| --- | --- |
| 课程单元名称 | 第7課　あいさつのストラテジー |
| 本次授课目的与要求あいさつの違いを理解し、日本語の会話で活かせる |
| 教学设计思路あいさつの定型と自由→日本語にない中国語のあいさつ習慣(呼称も挨拶)(過去への言及)→中日両言語のあいさつ言葉の応用実態対照 |
| 本次教学重点与难点１．日本語での交流に役立てられるように実践練習も入れる |
| 教学内容提要及时间分配 | 教学方法与手段设计 |
| 1. あいさつの定型と自由
2. 日本語にない中国語のあいさつ習慣(呼称も挨拶)(過去への言及)
3. 中日両言語のあいさつ言葉の応用実態対照

→観察・思考・分析をしてみよう | ・発音練習、朗読・解釈と質問　・読解　・会話演習・翻訳　　 |
| 课外复习、预习要求及作业布置観察・思考・分析をしてみよう |
| 课后反思 |  |

**上 海 建 桥 学 院**

\_\_\_跨文化交际\_\_课程教案

周次：第12周 第10次课 学时：2学时 教案撰写人：武内里絵

|  |  |
| --- | --- |
| 课程单元名称 | 期中試験3 |
| 本次授课目的与要求１． 試験によって既習内容の定着度・理解度を確認する２． 今後の復習に役立てる |
| 教学设计思路　試験 |
| 本次教学重点与难点1. 礼儀や距離感など、違いの出やすく、摩擦の原因になりやすいので重点的に問題に取り入れる
2. あいづち、あいさつは日本語での交流に役立てられるように実践にそった内容で
 |
| 教学内容提要及时间分配 | 教学方法与手段设计 |
| 試験 | ・発音練習、朗読・解釈と質問　・読解　・会話演習・翻訳　　 |
| 课外复习、预习要求及作业布置P96～次の課の教科書を読んでおく |
| 课后反思 |  |

\_\_\_跨文化交际\_\_课程教案

周次：第13周 第11次课 学时：2学时 教案撰写人：武内里絵

|  |  |
| --- | --- |
| 课程单元名称 | 第8課　謝罪のストラテジー |
| 本次授课目的与要求謝罪に対する態度・考え方の違いを理解し、日本人との交流に活かせる |
| 教学设计思路簡単に謝る日本人と簡単に謝らない中国人→中日の謝罪に関する認識差→日本のマナーの本から謝罪のストラテジーを習おう |
| 本次教学重点与难点1. 謝罪の言葉の働き違いを理解する
2. 日本人との交流で活かせるように、ロールプレイをいれる
 |
| 教学内容提要及时间分配 | 教学方法与手段设计 |
| 1. 簡単に謝る日本人と簡単に謝らない中国人
2. 中日の謝罪に関する認識差
3. 日本のマナーの本から謝罪のストラテジーを習おう

→観察・思考・分析をしてみよう | ・発音練習、朗読・解釈と質問　・読解　・会話演習・翻訳　　 |
| 课外复习、预习要求及作业布置観察・思考・分析をしてみよう |
| 课后反思 | 予定通り授業終了 |

**上 海 建 桥 学 院**

\_\_\_跨文化交际\_\_课程教案

周次：第14周 第12次课 学时：2学时 教案撰写人：武内里絵

|  |  |
| --- | --- |
| 课程单元名称 | 第9課　慰めのストラテジー |
| 本次授课目的与要求慰める態度・考え方の違いを理解し、日本人との交流に活かせる |
| 教学设计思路　調査からみた中日の慰めのストラテジー→調査から得た生の日本語の慰めのストラテジーを習おう |
| 本次教学重点与难点１． 日本人との交流で活かせるように、ロールプレイをいれる |
| 教学内容提要及时间分配 | 教学方法与手段设计 |
| 1. 調査からみた中日の慰めのストラテジー
2. 調査から得た生の日本語の慰めのストラテジーを習おう

→観察・思考・分析をしてみよう | ・発音練習、朗読・解釈と質問　・読解　・会話演習・翻訳　　 |
| 课外复习、预习要求及作业布置観察・思考・分析をしてみよう |
| 课后反思 |  |

**上 海 建 桥 学 院**

\_\_\_跨文化交际\_\_课程教案

周次：第15周 第13次课 学时：2学时 教案撰写人：武内里絵

|  |  |
| --- | --- |
| 课程单元名称 | 第10課　説得のストラテジー |
| 本次授课目的与要求説得の態度・考え方の違いを理解し、日本人との交流に活かせる |
| 教学设计思路調査から見た説得のストラテジー→回答→調査から得た生の日本語の説得のストラテジーを学ぼう |
| 本次教学重点与难点1．日本人との交流で活かせるように、ロールプレイをいれる |
| 教学内容提要及时间分配 | 教学方法与手段设计 |
| 1. 調査から見た説得のストラテジー
2. 回答
3. 調査から得た生の日本語の説得のストラテジーを学ぼう

→観察・思考・分析をしてみよう | ・発音練習、朗読・解釈と質問　・読解　・会話演習・翻訳　　 |
| 课外复习、预习要求及作业布置観察・思考・分析をしてみよう |
| 课后反思 |  |

**上 海 建 桥 学 院**

\_\_\_跨文化交际\_\_课程教案

周次：第16周 第14次课 学时：2学时 教案撰写人：武内里絵

|  |  |
| --- | --- |
| 课程单元名称 | 総復習 |
| 本次授课目的与要求１． 復習によって既習内容の定着度・理解度を確認する２． 期末試験に役立てる |
| 教学设计思路　重要部分の確認問題→ロールプレイ |
| 本次教学重点与难点１．文化とは何かを考える２．見える文化・見えない文化から、異文化摩擦についても考える３． 自分の持っているステレオタイプを自覚し、分析・検討してみる４． 日中の考え方・習慣の違いを自分に置き換えて考えてみる５．日本人が中国人の行動に対してどう感じるのか、その理由も知り、異文化理解に役立てる６．あいづち、あいさつ、謝罪、慰め、説得は日本語での交流に役立てられるようにロールプレイ |
| 教学内容提要及时间分配 | 教学方法与手段设计 |
| ・本課の総講義時間10時間（五回分）１．第1課～10課までの確認問題２．ロールプレイ | ・発音練習、朗読・解釈と質問　・読解　・会話演習・翻訳　　 |
| 课外复习、预习要求及作业布置各自復習 |
| 课后反思 |  |